



FIRE SAFETY **IN THE HOME** **PRIEŠGAISRINĖ** **APSAUGA NAMUOSE**



**FIRE
KILLS**

**YOU CAN
PREVENT IT**

LITHUANIAN





2





Did you know...?

- You're four times more likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- Around half of home fires are caused by cooking accidents.
- Two fires a day are started by candles.
- Every six days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- About two fires a day are started by heaters.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 6,000 fires in the home across the country every year.

Ar žinojote, kad...?

- Tikimybė žūti gaisre yra keturis kartus didesnė, jei neturite veikiančios dūmų signalizacijos.
- Maždaug pusė gaisrų namuose kyla dėl nelaimingų maisto gaminimo įvykių.
- Du gaisrus per dieną sukelia žvakės.
- Kas šešias dienas vienas asmuo žūsta dėl cigaretės sukkelto gaisro.
- Šildytuvai sukelia apytikriai du gaisrus per dieną.
- Sugedusi elektronika (elektros prietaisai, elektros instaliacijos ir perkrauti lizdai) kiekvienais metais sukelia apie 6 000 gaisrų namuose visoje šalyje.





PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS



**APSAUGOKITE
NAMUS
SU DŪMŲ
SIGNALIZACIJA**

The easiest way to protect your home and family from fire is with working smoke alarms.

Get them. Install them. Test them. They could save your life.

4

Paprasciausias būdas apsaugoti namus ir šeimą nuo gaisro yra veikiančios dūmų signalizacijos.

Įsigykite. Instaliuokite. Patikrinkite. Jos gali išgelbėti jūsų gyvybę.





Choosing your smoke alarms

- Fit at least one smoke alarm on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local fire and rescue service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Ten-year sealed battery smoke alarms are the best option. They are slightly more expensive, but you save on the cost of replacing batteries.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

Dūmų signalizacijų pasirinkimas

- Įmontuokite bent vieną dūmų signalizaciją kiekviename namo aukšte.
- Dūmų signalizacijos yra pigios ir jas lengva instaliuoti.
- Dūmų signalizaciją galite įsigyti „Pasidaryk pats“ (angl. DIY), elektros prekių parduotuvėse ir kituose dideliuose prekybos centruose.
- Galite pasirinkti iš įvairių modelių. Jūsų vietinė priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo tarnyba maloniai patars, kuri dūmų signalizacija jums yra tinkamiausia.
- Geriausias variantas yra dešimties metų dūmų signalizacijos su sandariomis baterijomis. Jos yra šiek tiek brangesnės, tačiau sutaupysite neturėdami keisti baterijų.
- Atkreipkite dėmesį į vieną iš šių simbolių, kuris parodo, kad signalizacija yra patvirtinta ir saugi.

Top tip Patarimas



**Fit smoke alarms
Įmontuokite
dūmų signalizaciją**



British Standard Kitemark



**A WORKING
SMOKE ALARM
COULD SAVE
YOUR LIFE**

**VEIKIANTI DŪMŲ
SIGNALIZACIJĄ
GALI IŠGELBĖTI
JŪSŲ GYVYBĘ.**

5



How to make sure your smoke alarms work

Test your smoke alarms at least monthly.

- If any of your smoke alarms have a one year battery, make sure it is changed every year. Only take the battery out when you need to replace it.
- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to test the batteries, so longer life batteries are better.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. They need to be installed by a qualified electrician, but like battery alarms, they do require testing.
- Testing smoke alarms tests the smoke sensor as well as the power supply and/or battery.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Action on Hearing Loss Information Line on **0808 808 0123** or textphone **0808 808 9000**.

Kaip sužinoti, ar dūmų signalizacijos veikia?

Patikrinkite dūmų signalizacijos bent kartą per mėnesį.

- Jei dūmų signalizacijoje yra vienerių metų baterija, pakeiskite ją kiekvienais metais. Bateriją išimkite tik tada, kai reikia ją pakeisti.
- Niekada neatjunkite arba neišimkite baterijų iš signalizacijos, jei ji suveikia per klaidą.
- Standartinių baterijų signalizacijos yra pigiausias variantas, tačiau kiekvienais metais reikia keisti baterijas.
- Daug žmonių pamiršta patikrinti baterijas, todėl ilgesnio eksploataavimo baterijos yra geresnės.
- Elektros tinklų signalizacijas maitina jūsų namų elektros energija. Jas turi instaliuoti kvalifikuotas elektrikas ir jas reikia tikrinti kaip ir signalizacijas su baterijomis.
- Dūmų signalizacijų tikrinimo metu patikrinamas dūmų jutiklis bei elektros energijos tiekimas ir (arba) baterija.
- Jūs netgi galite instaliuoti susijusias signalizacijas, kad vienai signalizacijai pajutus gaisrą, jos suveiktų visos kartu. Tai naudinga, jei gyvenate dideliame name arba per keletą aukštų.

Šviesos blyksnių ir vibruojančio pulto signalizacijos gali įsigyti kurtieji arba neprigirdintys. Skambinkite į Klausos praradimo informacijos liniją telefonu **0808 808 0123** arba tekstiniu telefonu **0808 808 9000**.





Top tip Patarimas



Test it
Patikrinkite.

Fitting your smoke alarms

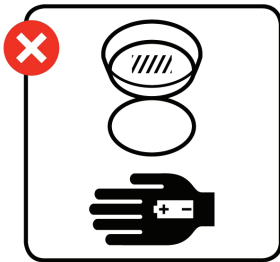
The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, and on the hallway and landing, so you can hear an alarm throughout your home.

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- If it is difficult for you to fit smoke alarms yourself contact your local fire and rescue service for help. They'll be happy to install them for you.

Dūmų signalizacijų instaliavimas

Geriausia vieta yra kambario lubų vidurys, koridorius bei laiptinė, kad galėtumėte girdėti signalą visame name.

- Neinstaliuokite signalizacijos virtuvėje ar vonioje arba šalia jų, kur ji gali netyčia suveikti dėl dūmų arba garų.
- Jei negalite patys įmontuoti dūmų signalizacijos, kreipkitės pagalbos į vietinę priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo tarnybą. Jie padės jums instaliuoti ją.



7





Looking after your smoke alarms

- Make testing your smoke alarms part of your regular household routine.
- Test them by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If a smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

Other equipment you could consider

- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.
- Heat alarms can detect fires in kitchens where smoke alarms should not be placed.

Dūmų signalizacijų priežiūra

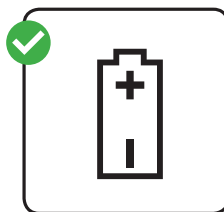
- Dūmų signalizacijų tikrinimas turi būti įprasta namų priežiūros rutina.
- Signalizaciją galite patikrinti spausdami mygtuką tol, kol išgirsite garsą. Jei nėra garso, turite pakeisti bateriją.
- Jei dūmų signalizacija pradeda reguliariai pypsėti, nedelsiant turite pakeisti bateriją.
- Jei tai dešimties metų signalizacija, tuomet turėsite pakeisti visą signalizaciją kas dešimt metų.

Kiti įrenginiai, kuriuos galite apsvarstyti

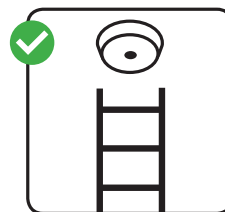
- Gaisro gesinimo antklodės yra naudojamos gaisro gesinimui arba įvynioti asmeniui su degančiais drabužiais. Jas geriausia laikyti virtuvėje.
- Gesintuvai padeda greitai kontroliuoti gaisrą. Juos greita ir paprasta naudoti, tačiau prieš naudodami visada perskaitykite instrukcijas.
- Šilumos signalizacijos gali aptikti gaisrą virtuvėje, todėl nerekomenduojama ten instaliuoti dūmų signalizacijos.



Test it
Patikrinkite.



Change it
Keiskite.



Replace it
Pakeiskite.





HOW TO PREVENT COMMON FIRES

IN THE KITCHEN
ELECTRICS
CIGARETTES
CANDLES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, heaters, candles and cigarettes.

KAIP IŠVENGTI DAŽNAI PASITAIKANČIŲ GAISRŲ VIRTUVĖJE DĖL ELEKTROS PRIETAISŲ, CIGAREČIŲ, ŽVAKIŲ

Šiame skyriuje rašoma, kaip išvengti gaisro namuose, įskaitant kaip saugiai gaminti maistą namuose ir būti atsargiems su elektros instaliacija, šildytuvais, žvakėmis ir cigaretėmis.





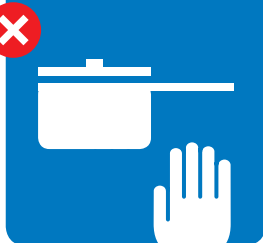
In the kitchen

Cook safely

Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.

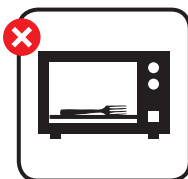
- Avoid cooking when under the influence of alcohol.
- Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking

Top tip Patarimas



Keep out of reach

Laikykite nepasiekiamoje vietoje



Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

Don't put anything metal in the microwave

Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

What to do if a pan catches fire

- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

**GET OUT
STAY OUT
AND CALL
999**



Virtuvėje

Saugus maisto gaminimas

Būkite itin atsargūs, jei turite išeiti iš virtuvės, kai gaminate maistą. Siekiant išvengti pavojaus, nuimkite keptuves nuo ugnies arba sumažinkite karštį.

- Negaminkite maisto, jei esate apsvaigę nuo alkoholio.
- Nepalikite vienu vaikų virtuvėje, kai gaminate maistą ant kaitlentės. Laikykite degtukus ir puodų rankenas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nepalikite išsikišusių puodų rankenų, kad jos netyčia nebūtų numestos nuo viryklės.
- Būkite atsargūs, jei dėvite laisvus drabužius, nes jie gali lengvai užsidegti.
- Laikykite virtuvinius rankšluosčius arba šluostes toliau nuo viryklės ir kaitlentės.
- Kibirkštiniai įtaisai yra saugesni nei degtukais arba žiebtuvėliais uždegamos dujinės viryklės, nes jie neturi atviros liepsnos.
- Baigę gaminti maistą dar kartą patikrinkite, ar išjungėte viryklę

Būkite atsargūs su elektros instaliacija

- Laikykite elektros instaliaciją (laidus ir prietaisus) toliau nuo vandens.
- Patikrinkite, ar skrudintuvai yra švarūs ir padėti toliau nuo užuolaidų ir virtuvinių popierinių rankšluosčių.
- Laikykite orkaitę, kaitlentę ir grilį švarius ir veikiančius. Susikaupę taukai ir riebalai gali užsidegti.

Nedėkite metalinių daiktų į mikro bangų krosnelę.

Kepimas riebaluose

- Būkite atsargūs gamindami maistą karštame aliejuje – jis lengvai užsidega.
- Dėkite sausą maistą į karštą aliejų, kad nesitaškytų.
- Jei aliejus pradeda dūmyti – jis per karštas. Išjunkite karštį ir palikite atvėsti.
- Naudokite kepimo riebaluose keptuves su termostatu. Jos neperkaista.

Ką daryti, jei užsidega puodas?

- Nerizikuokite. Išjunkite karštį, jei saugu tai padaryti. Niekada nepilkite vandens ant jo.
- Nemėginkite ugnies užgesinti patys.



**IŠEIKITE
BŪKITE
LAUKE
IR SKAM-
BINKITE
999**



11

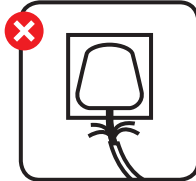
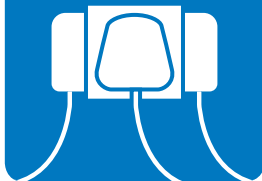


Electrics

How to avoid electrical fires

- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.
- When charging electrical goods, follow the manufacturer's instructions and look for the CE mark that indicates chargers comply with European safety standards.

Top tip Patarimas

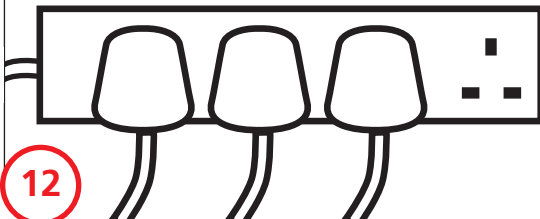


Don't overload

Neperkraukite

$$5 + 5 + 3 = 13$$

AMP AMP AMP AMP



Elektros instaliacija

Kaip išvengti elektros gaisro?

- Visada patikrinkite, kad naudojate tinkamą saugiklį, kad būtų išvengta perkaitimo.
- Įsitinkite, kad perkamas elektros prietaisas turi Britanijos arba Europos saugumo ženklą.
- Kai kuriems prietaisams, pavyzdžiui, skambimo mašinoms, reikalingas atskiras kištukas, nes jie yra didelio galingumo.
- Pasistenkite elektros lizde laikyti vieną kištuką.
- Įkraudami elektros prietaisus, laikykitės gamintojo instrukcijų ir ieškokite CE ženklo, kuris parodo, kad įkrovėjai atitinka Europos saugumo standartus.

Know the limit!

An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.

Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.

Žinokite apribojimus!

Prailgintuvas arba adapteris turi apribojimus, kiek gali atlaikyti amperų, todėl būkite atsargūs ir neperkraukite, kad sumažintumėte gaisro pavojų.

Prietaisai naudoja skirtingus energijos kiekius; pavyzdžiui, televizorius naudoja 3 amp kištuką, o dulkių siurblys – 5 amp kištuką.





Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

Using an electric blanket

- Store electric blankets flat, rolled up or loosely folded to prevent damaging the internal wiring.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.
- Always follow the manufacturer's instructions.

Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.



Laikykite elektros prietaisus švarius ir veikiančius, siekiant išvengti gaisro pavojaus.

- Atidžiai stebėkite pavojingus nusilupimo požymius arba laisvus elektros laidus, pavyzdžiui, nudegimo požymius, įkaitusius kištukus ir elektros lizdus, išmušamus saugiklius arba grandinius srovės pertraukiklius, kurie be jokios priežasties atsijungia arba blyksi.
- Patikrinkite ir pakeiskite senus kabelius ir laisvus, ypač, jei jie yra uždengtose vietose – už baldų, po kilimais ar kilimėliais.
- Prietaisų išjungimas padeda sumažinti gaisro pavojų.
- Išjunkite prietaisus, kai nenaudojate jų arba einate miegoti.

Nešiojami šildytuvai

- Laikykite šildytuvus prie sienos, kad neapvirtų.
- Laikykite juos toliau nuo užuolaidų bei baldų ir niekada nenaudokite jų drabužių džiovinimui.

Elektrinės antklodės naudojimas

- Laikykite elektrines antklodes bute susuktas arba laisvai sulankstytas, kad būtų išvengta vidaus laidų sugadinimo.
- Išjunkite antklodes prieš eidami miegoti, nebent jos yra su termostatu saugiam naudojimui naktį.
- Nepirkite panaudotų antklodžių ir reguliariai tikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo ir plyšimo.
- Visada laikykitės gamintojo instrukcijų.

Baldai

- Visada įsitikinkite, kad baldai yra su atsparumo gaisrui etikete.





Cigarettes

Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.

Top tip Patarimas



Put them out. Right out!
Užgesinkite. Iš karto!



Cigaretės

Tinkamai užgesinkite cigarečių nuorūkas ir atsargiai išmeskite. Užgesinkite. Iš karto!

- Niekada nerūkykite lovoje.
- Naudokite tinkamą peleninę ir niekada nenaudokite šiukšliadėžės popieriaus.
- Įsitinkite, kad peleninė nevirsta ir yra pagaminta iš nedegios medžiagos.
- Nepalikite numestos uždegtos cigaretės, cigaro arba pypkės. Jos gali lengvai nukristi ir sukelti gaisrą.
- Būkite itin atsargūs, jei rūkote pavargę, vartojate receptinius vaistus arba, jei vartojote alkoholį. Jūs galite užmigti ir padegti lovą arba sofą.
- Laikykite degtukus ir žiebtuvėlius vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Geriau pirkite nuo vaikų apsaugotus žiebtuvėlius ir degtukų dėžutes.

Matchboxes now carry this warning label



Dabar ant degtukų dėžučių yra šie įspėjamieji ženklai.





Candles

Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire – like curtains.

- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.
- Keep pets away from lit candles.

Žvakės

Įsitinkite, kad žvakės yra įdėtos į tinkamus laikiklius ir laikomos toliau nuo medžiagų, kurios gali užsidegti, pavyzdžiui, užuolaidų.

- Kai išeinate iš kambario, užgesinkite žvakes ir įsitinkite, kad jos yra visiškai užgesintos naktį.
- Nepalikite vaikų vienu su uždegtomis žvakėmis.
- Laikykite augintinius toliau nuo uždegtų žvakių.



Top tip
Patarimas

Be careful with candles

Būkite atsargūs su žvakėmis





PLAN A SAFE ESCAPE

PLANAS SAUGI EVAKUACIJA

Fitting smoke alarms is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if one went off during the night?

Dūmų signalizacijų instaliavimas yra pirmas svarbus žingsnis, siekiant apsaugoti save nuo gaisro. Bet ką darytumėte, jei nakties metu suveiktų signalizacija?

This section will help you make a plan ready for an emergency.

Šiame skyriuje padėsime parengti avarinės situacijos planą.

16





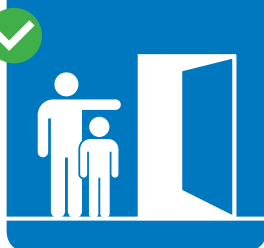
Be prepared by making a plan of escape

- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practise your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

Būkite pasiruošę turėdami evakuacijos planą.

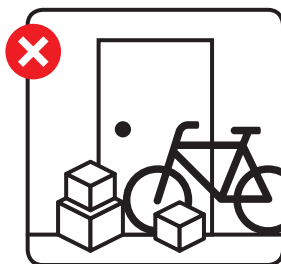
- Suplanuokite evakuacijos kelią ir įsitinkinkite, kad visi žino, kaip pabėgti.
- Įsitinkinkite, kad išėjimai yra laisvi.
- Geriausias būdas yra įprastas įėjimo ir išėjimo iš namų kelias.
- Pagalvokite apie antrą kelią, jei pirmas yra užblokuotas.
- Keletą minučių pasipraktikuokite evakuacijos planą.
- Peržiūrėkite planą, jei pasikeistų išdėstymas namuose.

Top tip Patarimas



Plan an escape route

Suplanuokite evakuacijos kelią



Keep door and window keys where everyone can find them

Laikykite durų ir langų raktus ten, kur visi galėtų juos rasti

17





What to do if there is a fire

Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

Ką daryti, jei kilo gaisras?

Nemėginkite gaisro gesinti patys. Palikite tai specialistams.

- Būkite ramūs, veikite greitai ir kuo greičiau išveskite visus iš patalpos.
- Negaiškite laiko bandydami nustatyti, kas atsitiko arba gelbėdami vertingus daiktus.
- Jei yra dūmų, pasilenkite, kur yra grynesnio oro.
- Prieš atidarydami duris patikrinkite, ar jos šiltos. Jei taip, neatidarykite – ugnis kitoje pusėje.
- Išėję iš pastato kuo greičiau skambinkite 999. 999 skambučiai yra nemokami.

Top tip Patarimas



Get out, stay out and call 999

Išeikite, būkite lauke ir skambinkite 999





What to do if your escape is blocked

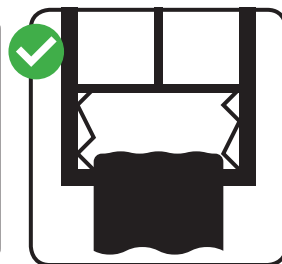
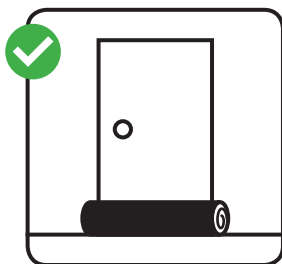
If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.

- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke.
- Call 999 then open the window and shout "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.
- If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.

Ką daryti, jei evakuacijos kelias užblokuotas?

Jei negalite išeiti, sukviaskite visus į vieną kambarį; geriausia, kad kambarys būtų su langu ir telefonu.

- Padėkite patalinę durų apačioje, kad nepatektų dūmai.
- Skambinkite 999. Paskui atidarykite langą ir šaukite „PADĖKITE, GAISRAS“.
- Jei esate pirmame arba antrame aukšte, galbūt galėsite evakuotis per langą.
- Naudokite patalynę, kad sušvelnintumėte kritimą ir atsargiai nusileistumėte. Nešokite.
- Jei negalite atidaryti lango, išmuškite stiklą apatiniame kampe. Uždėkite rankšluostį arba antklodę ant aštrių kampų.





What to do if your clothes catch fire

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

Ką daryti, jei užsidegė drabužiai?

- Nebėgiokite aplink, ugnis dar labiau įsiliepsnos.
- Atsigulkite ir voliokitės. Tokiu būdu liepsnai bus sunkiau išplisti.
- Gesinkite liepsnas sunkia medžiaga, pavyzdžiui, paltu arba antklode.
- Prisiminkite, sustokite, griūkite ir voliokitės!



STOP!
SUSTOKITE!



DROP!
GRIŪKITE!



ROLL!
VOLIOKITĖS!

20





How to escape from a high level building

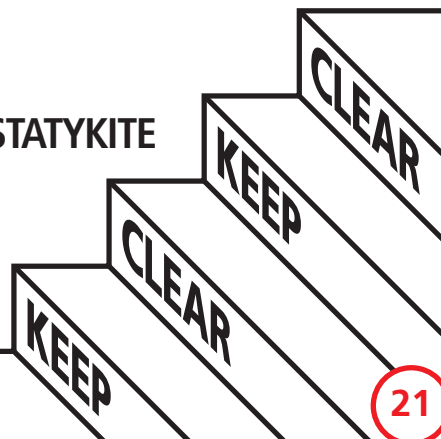
- As with all buildings, you should plan and practise an escape route.
- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.

Kaip evakuotis iš aukšto pastato?

- Kaip ir su visais pastatais, turėtumėte suplanuoti ir praktikuoti evakuacijos kelią.
- Nenaudokite liftų ir balkonų, jei kilo gaisras.
- Dūmuose lengva pasimesti, todėl suskaičiuokite, kiek durų turėsite praeiti, kad pasiektumėte laiptus.
- Patikrinkite, ar koridoriuose arba laiptinėse nėra daiktų, kurie galėtų užsidengti, pavyzdžiui, dėžių arba šiukšlių.
- Įsitinkite, kad durys į laiptinę yra neužrakintos.
- Įsitinkite, kad kiekvienas asmuo pastate žino, kur yra priešgaisrinės signalizacijos.
- Jūs turėtumėte įsigyti dūmų signalizaciją savo namams, nors ir yra įspėjamoji sistema bloke.



NEUŽSTATYKITE



21





MAKE A BEDTIME CHECK



You are more at risk from a fire when asleep. So it's a good idea to check your home before you go to bed.

Jums gresia didesnis gaisro pavojus, kai miegate. Taigi, patartina patikrinti namus prieš einant miegoti.

PATIKRINKITE PRIEŠ EIDAMI MIEGOTI



22





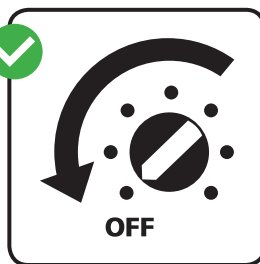
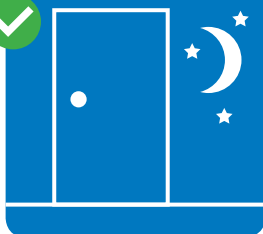
Check list

- Close inside doors at night to stop a fire from spreading.
- Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer.
- Check your cooker is turned off.
- Don't leave the washing machine on.
- Turn heaters off and put up fireguards.
- Put candles and cigarettes out properly.
- Make sure exits are kept clear.
- Keep door and window keys where everyone can find them.

Kontrolinis sąrašas

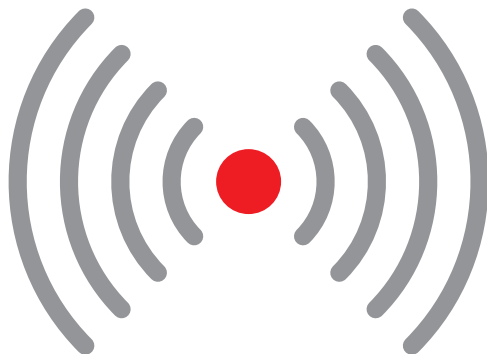
- Naktį uždarykite vidaus duris, kad būtų sustabdytas gaisro plitimas.
- Išjunkite ir atjunkite elektros prietaisus, nebent jie turi būti įjungti, pavyzdžiui, šaldiklis.
- Patikrinkite, ar viryklė išjungta.
- Nepalikite veikiančios skalbimo mašinos.
- Išjunkite šildytuvus ir uždėkite apsaugas nuo gaisro.
- Tinkamai užgesinkite žvakes ir cigaretes.
- Įsitikinkite, kad išėjimai yra laisvi.
- Laikykite durų ir langų raktus ten, kur visi galėtų juos rasti.

Top tip Patarimas



Close inside doors at night
Naktį uždarykite vidaus duris.





SMOKE ALARMS

**SAVE
LIVES**

In the event of a fire, get out, stay out and call 999. For further fire safety information contact your local fire and rescue service (not 999). Or visit www.facebook.com/firekills

©Crown Copyright 2017

Published by the Home Office, June 2017

Version 3

**DŪMŲ SIGNALIZACIJOS
SAUGO GYVYBES**

Kilus gaisrui, išeikite, būkite lauke ir skambinkite 999. Dėl papildomos priešgaisrinės apsaugos informacijos kreipkitės į vietinę priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo tarnybą (neskambinkite 999). Arba apsilankykite www.facebook.com/firekills

©Karūnos autorystės teisė 2017 m.

Atspausdino Vidaus reikalų ministerija, 2017 m. birželis

3 versija

